

HEGAUER WOCHENBLATT

UNABHÄNGIGE ZEITUNG FÜR DIE REGION HEGAU

Landratsamt bemängelt Schutz	Großes Kino von der Stadtmusik	75 Jahre Freiwillige Feuerwehr	Watterdingens wechselvolle Geschichte	Bau von Mietwohnungen im Fokus	Die GVV zieht Bilanz
S. 3	S. 3	S. 6	S. 6	S. 8	S. 17
10. JULI 2013	WOCHE 28	HE/AUFLAGE 20.422	GESAMTAUFLAGE 86.081	SCHUTZGEBÜHR 1,20 €	



Das Ringen um Freundschaft

Die einen Kommunen im Landkreis kämpfen darum, ihr Geld zusammen zu halten, die anderen haben Probleme, es auszugeben. In Engen steht seit Beginn des Jahres der Bau eines Partnerschaftsplatzes auf der Tagesordnung. Doch die Räte werden sich über einen Standort einfach nicht einig. Schon zum Partnerschaftsjubiläum mit der ungarischen Stadt Pannonhalma sollte klar sein, wo zukünftig Jumelage gefeiert werden soll. Am Ende reichte es allenthalben für das Aufstellen der Wegweiser, die in Richtung Moneglia, Trilport und Pannonhalma zeigen, an einer vorläufigen Stelle - dem Kriegerdenkmal. In der jüngsten Sitzung des Gemeinderats wollte Bürgermeister Johannes Moser sowohl den Ort, als auch den Namen des Platzes festlegen. Doch die UWV beantragte eine Vertagung der Abstimmung. Gerhard Steiner betonte, dass gerade eines bei der Bestimmung des Platzes wichtig sei, und das sei ein Einvernehmen innerhalb des Rates. Vielleicht sollten sich die Räte in Zukunft auf den Zweck besinnen, den der Partnerschaftsplatz erfüllen soll: Die Freundschaft. Und diese funktioniert nunmal nicht ohne Kompromisse.

Lea Kramer
kramer@wochenblatt.net

Viele Unbekannte stehen im Raum

Jugendgemeinderat entscheidet sich dennoch für Amtsdienerrhäuschen als Jugendtreff



Der Jugendgemeinderat soll sich um die Belange der Jugendlichen in Engen kümmern. Immer wieder stehen dabei auch Treffen mit lokalen Politikern auf dem Plan. Im Juni trafen sich die Jugendlichen mit dem Landtagsabgeordneten Hans-Peter Storz (SPD, r.).

Badbereich umgebaut werden könnten. Im Erdgeschoss könnte ein etwa 30 Quadratmeter großer Raum, eine Küche sowie eine kleine Toilette entstehen. Im Dachgeschoss, in dem nur teilweise Stehhöhe besteht, könnte ein Büro für den Jugendgemeinderat und den Stadtjugendpfleger entstehen. Dort gibt es zudem einen Freisitz. Doch es gibt noch viele Unbekannte: Zum einen wies Stadtbaumeister Distler auf Vorschriften zum Brandschutz und eventuelle Probleme im

Bereich der Statik hin. Zum anderen stellte er heraus, dass städtische Gebäude beim Ausbau bestimmte Auflagen erfüllen müssten, um behindertengerecht zu sein. Er habe versucht, die Kosten hochzurechnen. Das sei aber schwierig. »Gerade im Bezug auf die Statik geht man ein Risiko ein. Wir müssen mit mindestens 150.000 Euro, 200.000 Euro rechnen«. Die Planungen waren in der Vergangenheit noch nicht mit den entsprechenden Behörden abgestimmt worden.

Das heißt: Ob alles überhaupt so, wie geplant umgesetzt werden kann, ist ungewiss. Der Jugendgemeinderat hatte sich vor fünf Jahren gegen das Amtsdienerrhäuschen entschieden und eine Planung nicht weiter unterstützt. Das lag vor allem an der örtlichen Nähe des Baus zum Engener Polizeiposten. Hier sieht der heutige Rat allerdings kein Konfliktpotenzial. Im Gegenteil: »Es kann auch von Vorteil sein, dass die Polizei gleich um die Ecke ist«, sagte Sven Müller. Von der

zentralen Lage seien alle Mitglieder des Rates begeistert gewesen. Schon in der vergangenen Legislaturperiode habe der Rat nach Alternativen für das »Milchhäusle« gesucht. Das Amtsdienerrhäuschen sei nach allen Abwägungen als Sieger aus dem Feld gezogen. Deshalb wollen die Jugendvertreter im Gemeinderat einen Antrag stellen, das Amtsdienerrhaus zum Jugendtreff umzufunktionieren. Bei all der Euphorie für das Vorhaben gab Kreisjugendpfleger und Engener Gemeinderat (CDU) Stefan Gebauer den Jugendlichen einen Rat mit auf den Weg: »Ich würde euch bitten, dass ihr in dieser Diskussion offen denkt. Es ist ein Standort, der viele Stresssituationen birgt«. Seit 2001 ist der Jugendtreff »Milchhäusle« in Betrieb. Er wird seit 2004 von der Stadtjugendpflege betreut. Momentan ist er an drei Tagen für Kinder und Jugendliche ab 12 Jahren geöffnet. Seit Jahren wird nach einer Alternative für die beengten Räume in der Hegaustraße gesucht. Jetzt ist diese scheinbar gefunden worden.

Gebühren müssen erhöht werden

Kleinkindbetreuung im Zwergenstüble seit 2011 nicht mehr angehoben

Gailingen (Ikr). Am Ende der jüngsten Gemeinderatsitzung in Gailingen waren sich Bürgermeister Heinz Brennenstuhl und Amtsleiter Maik Lehn nicht ganz einig darüber, was der Rat in Bezug auf die Kinderbetreuungsgebühren eigentlich beschlossen hatte. Fest steht: Es wird über eine Erhöhung der Beiträge weiter beraten. Es gab keine Vorfestle-

gung. Dem Wunsch, die verschiedenen Angebote prozentual gleich anzugleichen, soll nachgekommen werden. Seit 1. Januar 2011 wurden die Gebühren im Zwergenstüble nicht mehr erhöht. Derzeit kostet eine Betreuung an fünf Tagen pro Woche 230 Euro für Einheimische und 315 Euro für Auswärtige. Der Gemeindetag gibt den Kommunen als Richt-

wert für die Kleinkindbetreuung einen Betrag zwischen 250 und 280 Euro vor. Eine sofortige Anpassung empfindet die Verwaltung als »unangemessene Härte«. Aus diesem Grund sollen die Gebühren in zwei Schritten angepasst werden. Bei einer zehnprozentigen Erhöhung würden fünf Tage 253 Euro für Einheimische kosten. Eine Betreuung an drei Tagen

würde mit 214,50 Euro und eine Kinderbetreuung an zwei Tagen mit 195,80 Euro zu Buche schlagen. Für Auswärtige würde die Betreuung entsprechend teurer. Während der Sitzung erhoben Eltern den Einwand, dass sie ihre Kinder bei einer unzumutbaren Erhöhung möglicherweise in anderen Einrichtungen unterbringen müssten.

Schwerer Sturz nach Dorffest

Welschingen (swb). Am frühen Sonntagmorgen fuhren zwei Radfahrer zwischen Weil und Welschingen auf der Kreisstraße 6134. Vorne fuhr ein 65-jähriger Radfahrer. Er gab an, dass ein 25-Jähriger, der hinter ihm fuhr, plötzlich gegen sein Hinterrad gefahren sei. Beide stürzten. Der 25-Jährige blieb nach dem Unfall nicht ansprechbar liegen. Die Rettungskräfte mussten ihn intubieren.

- Anzeige -

Jackpot?
Swiss Casinos!

SWISS CASINOS
Schaffhausen

FINALE FÜR DIE RANDEGGER-FOTOS

Noch bis zum Sonntag kann man mitmachen beim Fotowettbewerb der Randegger Ottilienquelle, der in Zusammenarbeit mit dem WOCHENBLATT durchgeführt wird. Was die Leser des WOCHENBLATTs für Genüsse mit der Region verbinden, kann man schon in vielfältiger Form unter www.wochenblatt.net/leckervonhier in der Bildergalerie ansehen. Das macht wirklich Appetit. Anfang nächster Woche tagt die Jury, um die schönsten Bilder für den Kalender 2014 der Randegger Ottilienquelle auszusuchen. Mehr auf Seite 12.



LIVE DABEI SEIN BEI DER SINGENER OB-WAHL

Die ganze Region blickt nach Singen, wenn am Sonntag die Wahllokale schließen und bis etwa 19 Uhr feststeht, wer als OB die Stadt in den nächsten acht Jahren regiert. Das WOCHENBLATT bietet am Sonntag ab 18 Uhr wieder seinen topaktuellen und kostenlosen Wahlticker an, der prompt alle Ergebnisse aufzeigt. Nach dem starken Ansturm im ersten Wahlgang wurde das Angebot beschleunigt, damit die Leser noch schneller an Infos kommen. Der Newsticker startet pünktlich um 18 Uhr unter www.wochenblatt.net.

Tetzner Karosserie & Lack
Industriestrasse 14
78256 Steisslingen
Tel.: 07738 - 50 90

Pure Absicht!
(Der gute Lack auch...)



Alles dreht sich um die Liebe beim Remisekonzert des Belcanto-Chors aus Hilzingen.

Alles aus Liebe

Remisekonzert des »Belcanto«-Chors

Hilzingen (swb). Zu einem »Abend voller Liebe« lädt der Chor Belcanto am Samstag, 13. Juli, in die Remise am Schloss-

park ein. Neben Hits von Elvis Presley oder den Beatles werden auch weniger bekannte Lovesongs die vielen Facetten des Themas »Liebe« beleuchten. Unter der Leitung von Melinda Liebermann hat der Chor sein eigenes Profil gefunden. Ein Glücksfall ist zweifellos die Mitwirkung der Pianistin Cristina Marton. Am Schlagzeug sorgt Rudolf Hein aus Singen für den nötigen Drive. Andreas Schmid, inzwischen aktives Chormitglied, wird mit seiner Violine ebenfalls einiges über die Liebe zu erzählen haben... Das Konzert beginnt um 20 Uhr. Erfrischende Getränke und kleine Leckereien werden ab 19 Uhr angeboten. Der Eintritt ist frei, zur Deckung der Unkosten wird um Spenden gebeten.

Zweites Brillenleben

Optik Hänssler sammelt für »Brücke«

Singen (swb). Regelmäßig unterstützt die Firma Brillen-Hänssler mit bei ihr abgegebenen, gebrauchten Brillen, die vor der Weitergabe gereinigt und ausgemessen wurden, den Verein »Brücke der Freundschaft«.

Auch im Juni konnte Matthias Müller, Inhaber des Optik-Geschäfts in der Ekkehardstraße, erfreulicherweise wieder zwei Pakete mit Spendenbrillen an den Vorsitzenden des Vereins Klaus Brachat übergeben. Seit 1976 engagiert sich der Verein »Brücke der Freundschaft« partnerschaftlich für Gemeinden in Zambia, Tansania und Mexiko. Schwerpunkte sind die begleitende Hilfe (zum Beispiel mit Medikamenten, Verbandsmaterial und eben auch Brillen), die Soforthilfe (bei Dürren/Seuchen/Unfällen) und die Projekthilfe (gezielter Ausbau von Entwicklungsprojekten – zum Beispiel Schulzentren). Den Kontakt zwischen dem in Gottmadingen ansässigen Verein und dem Singener Optiker stellte Erika Gänsinger her, die sich schon viele Jahre für diese gute Sache engagiert. Wer selbst aktiv helfen möchte,

kann seine nicht mehr benötigte Brille(n) gerne als Spende bei Brillen Hänssler abgeben. Mehr über den Verein und die Firma Brillen Hänssler erfährt man unter www.bruecke-derfreundschaft.de oder www.brillen-haenssler.de.



Klaus Brachat (Vorsitzender des Vereins »Brücke der Freundschaft«), Erika Gänsinger und Matthias Müller (Inhaber Brillen Hänssler) bei der Übergabe der Brillenpakete. swb-Bild: pr

WOCHENBLATT

mit den Teilausgaben
Radolfzell, Stockach, Hegau, Singen

Singener Wochenblatt GmbH + Co. KG
Postfach 3 20, 78203 Singen
Hadwigstr. 2a, 78224 Singen,
Tel. 077 31/88 00-0
Telefax 077 31/88 00-36
Herausgeber
Singener Wochenblatt GmbH + Co. KG
Geschäftsführung
Carmen Frese-Kroll 077 31/88 00-46
V. i. S. d. L. p. G.
Verlagsleitung
Anatol Hennig 077 31/88 00-49
Redaktionsleitung
Oliver Fiedler 077 31/88 00-29
<http://www.wochenblatt.net>
Anzeigenpreise und AGB's aus
Preisliste Nr. 45 ersichtlich
Nachdruck von Bildern und Artikeln
nur mit schriftlicher Genehmigung
des Verlags. Für unverlangt eingesandte
Beiträge und Fotos wird keine Haftung
übernommen. Die durch den Verlag
gestalteten Anzeigen sind urheberrechtlich
geschützt und dürfen nur mit
schriftlicher Genehmigung des Verlags
verwendet werden.

Druck: Druckerei Konstanz GmbH
Verteilung Direktwerbung Singen GmbH
Mitglied im

Sommerkonzert der Unterstufe

Zusatztermine für Grünschnitt

Singen (swb). Am Mittwoch, 10. Juli, 19 Uhr, findet im Bürgersaal des Rathauses ein Konzert verschiedener Unterstufenensembles des Friedrich-Wöhler-Gymnasiums statt. Unter der Leitung von Monika Blaser-Eppler musizieren die Klasse 6a, 6c und 6e verschiedene Stücke, die während des Unterrichts im letzten Halbjahr erarbeitet wurden. Thematische Schwerpunkte sind Frühlings- und Sommerlieder, einige Stücke aus Mozarts Zauberflöte und Popsongs. Alina Nitschke, Vanessa Neef, Anika Hengge und Felix Stephan stellen Instrumente der Holzblasfamilie vor und An-Katrin Lutz begleitet am Klavier. Den Abschluss des Konzerts bildet der Unterstufenchor des Gymnasiums, der verschiedene Lieder zum Thema Umwelt vortragen wird und einige Stücke aus dem Musical »One Sun, one World«, das am 8. Mai in der Singener Stadthalle aufgeführt wurde, singt. Das Konzert dauert 70 Minuten, der Eintritt ist frei.

Hegau (swb). Wie in den letzten Jahren bietet der Müllabfuhr-Zweckverband Hegau dieses Jahr wieder seine zusätzliche Grünschnittabfuhr über die braune Tonne an. Die allgemeine Grünschnittsammlung im Herbst bleibt bestehen. Über eine Tonne eigener Wahl (120 l oder 240 l) kann durch vier Holsammlungen zusätzlicher Grünschnitt kostengünstig entsorgt werden. Falls keine zusätzliche Tonne (120 l oder 240 l) vorhanden ist, kann beim MZV eine Tonne bestellt werden. An den vier zusätzlichen Abfuhrtagen im Oktober und November 2013 werden die nur mit Grünschnitt befüllten Tonnen geleert. Wer schon eine zusätzliche Tonne zu Hause hat, benötigt nur noch die entsprechende Grünschnitt-Banderole (120 l oder 240 l). Die vier Leerungen kosten bei 120 Liter 10 Euro und bei 240 Liter 20 Euro. Anmeldung bis spätestens 18. September unter: 07731/9315-62 oder paukner@mzv-hegau.de.

HERTRICH METZGEREI

Scheffelstraße 23 • 78224 Singen • www.metzgerei-hertrich.de

Bauernbratwürste / Käseknacker
Bauernbratwurst gebrüht – mild oder roh-herzhafte
100 g
1,00

Salami hauseigen
im Naturreifeverfahren hergestellt: Winzer mit Williams-Aroma / Plock mit Pfefferkörner / Haussalami / Gourmet mit Nussaroma
100 g
1,18

Bratwurst im Sulzrand
herzhafte Vesperwurst mit Liebstöckel verfeinert – als Vesperscheibe oder geschnitten
100 g
0,95

Iss-Leicht: Lyoner
die extra magere Wurst, auch als Jagdwurst / und in 250-g-Portionen
100 g
1,00

Schweinefilet
sehr schön pariert – auch als Filetspieß
100 g
1,50

Rinderhacksteak/-spieße
saftig, für die Pfanne oder den Grill – in Kräuter- oder Barbecue marinade
100 g
1,00

Schweinegeschnetzeltes
für die schnelle magere Küche – auch als 5-Minuten-Pfanne
100 g
1,00

Schweinerücken
mager, auch geräuchert als Kassler-Hals oder mariniert zum Grillen
100 g
1,00

Handwerkstradition seit 1907

DENZEL'S Metzgerei & Partyservice

Schwarzwaldstraße 22, Singen und Bietingen beim LIDL

Grill-Aktion	immer lecker	AKTION AKTION AKTION
Hähnchenschnitzel frisch oder mariniert	Schweinerücken auch mariniert	Geschnetzeltes vom Schwein, auch als Budapest Pfanne
100 g € 1,19	100 g € 1,09	100 g € 0,99
da fehlt nur noch das frische Brot	locker und saftig	der Klassiker aus dem Wurstkessel
Kotelettspeck aus unserem Tannenrauch	Fleischkäse am Stück, geschnitten oder zum Selberbacken	Servela und Schüblinge mit Kümmel
100 g € 1,59	100 g € 0,94	100 g nur € 0,89
natürlich hausgemacht	aus unserer Wursttheke	jede Woche frisch mariniert
Kartoffelsalat	Bierschinken mager, mit Schinkeneinlage	Lachssteaks, Lachsspieße oder Scampispieße
100 g € 0,69	100 g € 1,29	

Wir mit **EHRET**
Gemeinsam für Singen.

Sonntag: Stichwahl Bitte gehen Sie zur Wahl!

Oliver
ECHT EHRlich EHRET

Spende für Festival

Mühlhausen-Ehingen (swb). Die Glücksspirale unterstützt das Haus am Mühlebach mit 4.00 Euro. Der Scheck wird am Samstag, 13. Juli, im Rahmen des Inklusions-Festivals »Sound am Bach« um 14 Uhr übergeben.

Die Glücksspirale unterstützt vielfältige gemeinnützige Organisationen und Projekte in Baden-Württemberg. Darunter auch die Heimsonderschule »Haus am Mühlebach«. Auch mit Hilfe dieser Förderung kann das Musikfestival »Sound am Bach«, das für und mit behinderten Jugendlichen gestaltet wird, ermöglicht werden. Junge Künstler mit und ohne Handicap treten dort in den unterschiedlichsten Musikrichtungen auf. Zum ersten Mal wird das Festival auf dem Schulgelände veranstaltet. Auf der Bühne werden neben den Rappern Assa und Alesko unter anderem die »Rainbow Band«, »Encanto« und »Make a Therapie« stehen. Doch auch Theater und Tanzvorführungen werden zu sehen sein.



Musiker mit und ohne Handicap. swb-Bild: Mühlebach



Am Wochenende fand grenzübergreifend in Diessenhofen und Gailingen das »16. Internationale Rhybeachturnier« statt. Insgesamt 55 Spieler in den Kategorien »Junioren«, »Plausch« und »Aktive« zeigten ihr Können auf dem sandigen Spielfeld. Bei den Aktiven wurde im Modus »King of the Beach« in Zweierteams zusammengespielt, die jeweils neu ausgelost wurden, wobei in der Finalrunde dann jeder gegen jeden spielte. Hier ging der Sieg in die Schweiz. Bei den Junioren gewannen die »Fliegenfänger« mit David Magro und Simon Korm. In der Rubrik »Plausch« spielten im Finale (siehe Bild) die »Fruchtzwerge« gegen den »VC StaGa« aus der Schweiz. Als Sieger ging der swb-Bild: sam

Ein Ziel erreicht

Hegau (swb). Die »Christliche Schule im Hegau« verabschiedet am Donnerstag, 18. Juli, ihre Absolventen im Bürgersaal in Singen. Ab 19 Uhr werden Eltern und Lehrer mit den Schülern dort feiern. Unter dem Motto »this calls for a celebration« soll ein entspannter Abend begangen werden. Die Schule ist eine der Starterschulen zur Gemeinschaftsschule in Baden-Württemberg. Ihr neues Schulgebäude soll in Hilzingen entstehen.

Nichts für Wasserscheue

Tengen (swb). Der idyllische Rohrerbach ist ideal, um kleine Boote und magische Blüten schwimmen zu lassen. Kinder im Alter von sechs bis zehn Jahren treffen sich am Freitag, 12. Juli, um 15 Uhr zwischen Watterdingen und Tengen an der Abzweigung nach Blumenfeld – bitte auf die BUND-Fahne achten! Gummistiefel oder Wasserschuhe sind von Vorteil. Anmeldung unter: 07731-977103 oder freiwillige.nsz.

Ganz großes Kino

Open Air auf dem Schulplatz

Engen (ha). Wer am Samstagabend dachte, ein ganz normales Konzert zu erleben, der hatte sich getäuscht. Denn die Open-Air-Veranstaltung »Cinema« der Stadtmusik Engen auf dem Schulplatz des Gymnasiums war ein absolut filmreifes Event.

Unter der bewährten Leitung von Dirigent Thomas Umscheiden präsentierten die Musiker mit Hingabe und voller Freude bekannte Filmmusik. So wurden die Zuschauer mit allen Sinnen in die Welt des Kinos entführt. Zur Filmmusik »1492: Conquest of Paradise« traten zum Beispiel zwei Lichtgestalten in Mönchskutte und mit Kerzen in der Hand vor das Publikum. Und beim Medley zu Charles Chaplins Filmmusik lief ein kleiner Charlie Chaplin durch die Besucherreihen. Im ersten Teil vor der Pause überreichte Sparkassenvorsitzender Jürgen Stille der Stadtmusik einen Scheck über 2.500 Euro, um damit die Anschaffung der stolz präsentierten neuen Uniformen finanziell zu unterstützen.

Nach der Pause ging es beschwingt mit der Filmmusik

Kunstradler auf dem Vormarsch

Aach (swb). In der Rebberghalle von Nenzingen trug der Radsportbezirk Hegau-Bodensee den dritten von insgesamt vier Durchgängen des Bezirks-Pokals 2013 aus. Zeitgleich wurde auch die Bezirksmeisterschaft der Elite ausgefahren. Insgesamt absolvierten 56 Starter den Pokal, davon traten elf im Rahmen der Bezirksmeisterschaft der Elite in die Pedale. »Von den neun Elitestartern haben sich sechs für die Baden-Württembergischen Meisterschaften am 21. Juli in Köngen qualifiziert«, so Kunstradfachwart Frank Ruhland (Nenzingen). Drei Bezirksmeistertitel holten die Sportler des gastgebenden RMSV Nenzingen, während zwei Meistertitel an den RMSV Aach gingen und einer an der RV Klengen.



► VORSICHT

Besuch für die Vorschüler des Kindergartens Sonnenuhr in Engen: Reinhard Schulz von der Verkehrspolizei Singen zeigte mit Kuschartieren und einem Spielteppich, wie man richtig die Straße überquert.



► ABSCHIED

Im Rahmen einer Feierstunde wurde Gabriele Ganzmann (l.) durch Bürgermeister Johannes Moser in den wohlverdienten Ruhestand verabschiedet. Sie trat im Jahre 2001 als Mitarbeiterin für die Kernzeitbetreuung an der Grundschule Engen in den Dienst der Stadt ein. Anfänglich wurde die Betreuung in einem Raum der Kinderheimat Sonnenuhr angeboten. Ende 2001 konnte die Betreuung in ein Klassenzimmer der Grundschule Engen umziehen, wo sie sich heute noch befindet.

Ein Neuanfang

Binningen (swb). Mit einer erfolgreichen Gründungsversammlung startet der Musikverein Binningen in einen Neuanfang. Nachdem der Verein 2009 aufgelöst worden war, wurde nun ein neuer Grundstein gelegt. Nachdem Josef Hiestand die anwesenden Gäste begrüßt hatte, wurde die Tagesordnung bekanntgegeben. Es folgte die Aussprache über die Gründung und die Beschlussfassung der Vereinssatzung. Anschließend übernahm Bürgermeister Rupert Metzler die Wahlen der Vorstandschaft, bei welcher alle Mitglieder einstimmig gewählt wurden, vor. Es wurde festgelegt, dass passive Mitglieder ab sofort aufgenommen werden, allerdings ein Beitrag erst ab dem Jahr 2014 eingezogen wird. Alle waren sichtlich erleichtert und freuten sich, dass die Blasmusik in Binningen wieder Fuß gefasst hat. Die neue Vorstandschaft hofft weiterhin auf Zuspruch. Da es nun darum geht, die Instrumente wieder auf Vordermann zu bringen, wird Unterstützung benötigt. Die erste Musikprobe und Zusammenkunft findet statt am: Freitag, 13. September, um 20 Uhr im Probenraum (über dem Kindergarten). Ansprechpartner: Josef Hiestand, Tel.: 07739/1576 oder DJ.Hiestand@t-online.de.

Nasse Tatsachen

Landratsamt bemängelt Hochwasserschutz

Hilzingen (Ikr). Kein leichtes Unterfangen hat der Gemeinderat in Hilzingen seit September 2012 zu bearbeiten. Der Bebauungsplan, der aufgrund des Neubaus der »Christlichen Schule« aufgestellt werden soll, gerät vermehrt ins Stocken. Grund dafür sind die Forderungen, die das Konstanzer Landratsamt an den Hochwasser- und den Naturschutz stellt. Nun hat das Amt eine erneute Of-

folgten Ansiedlung des Insekts im vierten Jahr gutschreiben. Sollte sich das Tier bis dahin nicht beheimatet haben, müsse die Gemeinde einen anderen Ausgleich suchen. Beim Hochwasserschutz bezieht sich die Behörde auf neue detaillierte Kartierungen. Demnach liegt die Schule auf einem Flurstück, das von zehnjährlichem Hochwasser überschwemmt wird. Um den Ein-

geben. In seiner durch »Laser-scanning-Überfliegung« durchgeführten Kartierung hat das Landratsamt eine Überflutungstiefe von null bis 25 Zentimetern für das Gebiet festgesetzt. Bei einer Überflutung würden laut Planer Eike Reckmann 6,7 Kubikmeter Wasser pro Sekunde abfließen. Laut den Experten wird das hangige Gelände nicht breitflächig überflutet, sondern das Wasser laufe in Rinnen ab. Erst auf dem Sportplatz würde das Wasser stehen bleiben, das sei aber heute auch schon so. Durch die geplanten Wälle an der Nord- und Westseite der Schule werde der Wasserstrom ausreichend umgelenkt. Das Wasser würde, wie heute, in die Unterführung der B 314 ablaufen. »Durch das geplante Bauvorhaben werden sich hier die Verhältnisse weder verbessern noch verschlechtern«, sagte Reckmann. Er schlug der Verwaltung vor, den umgeleiteten Strom in östlicher Richtung durch einen hohen Bordstein zu lenken. »Da wir die Sicherheit des Bachs in Zukunft so oder so angehen müssen, würde die Umgestaltung der Straße damit einhergehen«, sagte Metzler. Schlussendlich wird der Plan mit den Änderungen versehen erneut ausgelegt.

wänden entgegenzuwirken, hat die Gemeinde das Ingenieurbüro »Reckmann« aus Owingen angestellt. Den Schutz gegen das Wasser zu gewährleisten, das ist nicht Aufgabe des Bauherrn, sondern liegt in der Pflicht der Gemeinde. Die Spezialisten für Wasserwirtschaft haben das Gebiet am Steppbach untersucht. In den Jahren 2006 und 2008 hat es hier Wasserübertritte ge-



Bei »Backdraft« rauschte die Feuerwehr an. swb-Bild: ha

es ein wunderschöner Abend geworden. Weitere Veranstaltungen unter: www.stadtmusik-engen.de.



Für den zweiten Teil des Konzertes hatte sich die Stadtmusik ein Festtagsgewand angezogen. Später wurden im Publikum Wunderkerzen verteilt. swb-Bild: ha

Homburger
Bestattungshaus
13/20
Wenn Sie das Gefühl haben,
alleine dazustehen.
Wir helfen Abschied nehmen.
Schaffhauser Straße 52 · 78224 Singen · Tel. 07731.99750

Alles bleibt beim Alten

Hilzingen (lkr). In der jüngsten Gemeinderatssitzung wurde über die Sitzverteilung im Rat diskutiert. Aufgrund der nahenden Kommunalwahl im Jahr 2014 sollte eine Normzahl bestimmt werden. Momentan gibt es 18 Sitze in der Versammlung. Das Gremium setzt sich aus Vertretern aller Ortsteile zusammen: Hilzingen (9), Duchtlingen (2), Schlatt am Randen (1), Weiterdingen (2), Binningen (2) und Riedheim (2). Für eine Gemeinde mit mehr als 5.000, aber weniger als 10.000 Gemeinden können maximal 22 und mindestens 14 Sitze zur Verfügung gestellt werden. Die Räte beschließen, dass die Verteilung wie gehabt bleiben solle. Die unechte Teilortswahl, über die Bürgermeister Rupert Metzler mit den Ortschaftsräten diskutieren wollte, wird nun erst zur darauf folgenden Legislaturperiode in Angriff genommen. Für die Kommunalwahlen 2014 wird sich das Wahlsystem nicht verändern.

Liebe und Fantasie

Gottmadingen (swb). Am Samstag, 13. Juli, veranstaltet der »Deutsch-Italienische Freundeskreis« auf dem Gottmadinger Marktplatz ab 17 Uhr seinen italienischen Abend unter dem Motto »Amore e Fantasia«. Neben traditionellen deutschen Speisen gibt es auch italienische Kost. Unterhalten wird Andrea Mincone.

VEREINSNACHRICHTEN

BIETINGEN

KIRCHENCHOR

Seinen Ausflug unternimmt der Kirchenchor Bietingen-Ebringen am Sa., 20.7., nach Sigmaringen. Treffpunkt: 9 Uhr bei Manuela Klopfer.

SIEDLERGEMEINSCHAFT

Zum Frühschoppen mit Mittagessen lädt die Siedlergemeinschaft Bietingen am So., 21.7., ab 11 Uhr auf dem Schulhof Bietingen ein.

TURNVEREIN

Sein Sommerfest veranstaltet der Turnverein am So., 14.7., ab 9.30 Uhr auf dem Sportplatz Bietingen.

BINNINGEN

SV

Ein Sportwochenende veranstaltet der SV von Fr., 19.7., - So., 21.7., auf dem Sportplatz in Binningen.

DUCHTLINGEN

MÄNNERGESANGVEREIN

Das Sommerfest des Männergesangsvereins Duchtlingen findet am Sa., 13.7., ab 19 Uhr statt.

TV

Ein Sportwochenende führt der TV am Sa., 20.7., und So., 21.7., auf dem Sportplatz/Halle Duchtlingen durch.

GOTTMADINGEN

FÖKUHEI

Faltschwagone »Wort und Wild« - Zum literarisch-musikalischen Kabarett lädt der Förderkreis für Kultur- und Heimatgeschichte am Sa., 20.7., 20 Uhr, ins Schloss Randegg ein.

KRAFTSPORTVEREIN

Gottmadingen ringt für Olympia - Ein Sommerfest für alle

mit Bewirtung durch die Feuerwehr Ebringen findet am Sa., 20.7., ab 18.30 Uhr auf dem Festplatz in Ebringen statt.

NATURFREUNDE

Die Kindergruppe »Junge Familien« macht am So., 14.7., einen Erlebnistag für alle: Rund um Gottmadingen. Treffpunkt: 9 Uhr an der Eichendorffhalle. Die Dienstagswanderer (Senioren) der Naturfreunde treffen sich am 23.7. um 14 Uhr am Feuerwehrhaus.

Zur Hochgebirgstour »Gemsfai- renstock« (CH), 2972 m, mit Seilbahnnutzung treffen sich die Natufreunde am So., 20.7., um 6 Uhr am Feuerwehrhaus.

SCHWARZWALDVEREIN

Eine naturkundliche Exkursion mit Eberhard Koch zum Riedheimer Basaltgrat führt der Schwarzwaldverein am So., 14.7., durch. Treffpunkt: 7.45 Uhr am Feuerwehrhaus mit Pkw, 8 Uhr Riedheimer Turm. Dauer: ca. 2 Std.; Info: Elke Heller, 07731/71533.

TUS

Zum Sommerfest lädt der TuS-Gottmadingen am Mi., 24.7., ab 18 Uhr auf den Schulsportplatz an der Rielasinger Straße ein. Als sportliche Aktivität gibt es einen Parcours und für die Kleinen eine Hüpfburg. Für das leibliche Wohl ist gesorgt.

VDK

Sommerfest der VdK-Sozialverband Ortsgruppe Gottmadingen ist am Di., 23.7., 14.30 Uhr, im Kastaniengarten bei der Fahr-Kantine.

VOLLEYBALL-TEAM

Ein Volleyballturnier führt das Volleyball-Team am So., 21.7., ab 10 Uhr im Höhenfreibad durch.

HILZINGEN

JUGENDMUSIKSCHULE

WESTL. HEGAU

Zu einem Bläserkonzert lädt die Jugendmusikschule Westl. Hegau am Sa., 20.7., um 18 Uhr und zu einem Streicherkonzert am So., 21.7., ebenfalls 18 Uhr, in die Burg Riedheim ein.

NARRENVEREIN PFIFFIKUS

Zur Jahreshauptversammlung lädt der NV Pfiffikus alle Mitglieder und Freunde des Vereins am Fr., 12.7., um 20 Uhr

ins FC-Clubheim ein. Neben den üblichen Regularien stehen die Punkte Satzungsneufassung, Wahlen und Festlegung des Mitgliedsbeitrags auf der Tagesordnung.

RANDEGG

MUSIKVEREIN

Sein Brunnenfest veranstaltet der Musikverein Randegg vom 13.-15.7. an der Grenzlandhalle.

SPORTSCHÜTZENVEREIN

Zur Jahreshauptversammlung laden die Sportschützen am Do., 11.7., 20 Uhr, ins Schützenhaus Randegg ein.

SINGEN

ALPENVEREIN

Monatsversammlung und Grillfest der Alpenvereins-Ortsgruppe Singen sind am 11.7. um 19 Uhr im Siedlerheim Singen, Worblinger Str. 67. Gäste willkommen.

HAUS U. GRUND

Zur Jahreshauptversammlung lädt Haus und Grund Singen am Montag, 15. Juli, um 19.30 Uhr in den Veranstaltungsraum der Sparkasse Singen-Radolfzell ein. Ab 19 Uhr ist Nutzung der Tiefgarage mit eigener EC-Karte möglich. Tagesordnungspunkte sind neben Berichten und Entlastung des Vorstandes Referate zu Mietrechtsreform und aktuelle Fragen des Mietrechts - Fälle aus der Praxis.

TENGEN

SCHWARZWALDVEREIN

Zur »Fünf Seen«-Tour am Pizol, mit Seilbahn bis Pizolhütte (2227 m. ü. M.), trifft sich der Schwarzwaldverein Tengen am So., 21.7., um 6.30 Uhr an der Randenhalle in Tengen. Gehzeit: 4,5-5 Stunden, Höhendifferenz: +500-800 m; Die Tour wird geleitet von Reinhard Benz.

Um den Hohen Lupfen führt die Wanderung des Schwarzwaldvereins Tengen am So., 14.7. Ein Ausweichtermin wurde für den 28.7. festgelegt. Die Wanderung erfolgt unter der Leitung von Willi Keller. Treffpunkt ist um 13.30 Uhr an der Randenhalle.

KURZ & BÜNDIG

Sommerfest mit dem »Collegium Culinarium«/Krankenhausunterstützungsverein »Von Mensch zu Mensch« am Sa., 13.7., ab 17 Uhr im Krankenhausgarten in Engen. **Gemeindebücherei Gottmadingen: Sommeröffnungszeiten** bis 6.9.: Mo.: 14-17 Uhr; Do.: 9-10.30 und 18-20 Uhr. **Bundesbahn-Ruhestandsvereinigung** am Do., 11.7., um 14.30 Uhr in der Scheffelstube in Singen.

Kirchen im westlichen Hegau: Evangelische Kirchen: Gottesdienste 13.7./14.7.2013.:

»Ev. Kirchengemeinden Hilzingen und Tengen«:

»Tengen«: So., 10.30 Uhr ökumen. Gottesdienst im Grünen am Sportplatz in Tengen-Wiechs.

»Gottmadingen«: Ev. Kirchengemeinde Gottmadingen: So., 9.30 Uhr Gottesdienst und Kindergottesdienst.

»Engen«: So., 9.30 Uhr Gottesdienst.

»Gailingen«: Bonhoeffersaal: So., 10.30 Uhr Gottesdienst mit Kinderbetreuung.

»Büsingen«: Dorfkirche: So., 9.30 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl.

Katholische Kirchen: Gottesdienste 13.7./14.7.2013:

»Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln-Hilzingen«:

»Duchtlingen«: St. Gallus: So., 9.30 Uhr Wort-Gottesdienst.

»Hilzingen«: St. Peter und Paul: So., 9 Uhr Eucharistiefeier.

»Schlatt a.R.«: St. Philippus & Jakobus: So., 10.30 Uhr Eucharistiefeier.

»Weiterdingen«: St. Mauritius: So., 10.30 Uhr Eucharistiefeier.

»Seelsorgeeinheit Gottmadingen«: »Gottmadingen«: So., 10.30 Uhr Eucharistiefeier.

»Gailingen«: So., 10.30 Uhr Eucharistiefeier.

»Bietingen«: So., 9 Uhr Eucharistiefeier.

»Randegg«: Sa., 18.30 Uhr Eucharistiefeier.

Randegg feiert Brunnenfest

Randegg (swb). Vom 13. bis zum 15. Juli veranstaltet der »Musikverein Randegg« sein traditionelles Brunnenfest an der Grenzlandhalle in Randegg. Am Samstag eröffnet der »Musikverein Hausen« (Rottweil) um 19.30 Uhr das beliebte Sommerfest. Ab 22 Uhr gibt es im Festzelt Stimmungs- und Diskomusik mit »DJ Uwe«. Am Sonntag spielt ab 11 Uhr der »Musikverein Ludwigshafen« zum Frühschoppen auf. Ab 11.30 Uhr besteht die Möglichkeit, ein reichhaltiges Mittagessen einzunehmen. Danach steht ab 14 Uhr der Nachmittag ganz im Zeichen der Jugend, denn das Hebelschulorchester, das Jugendvororchester »Big Ben« und das Jugendblasorchester »GoBiRaTh« werden die musikalische Umrahmung übernehmen und dabei ihr Können zu Gehör bringen. Das Programm am Montag beginnt um 16.30 Uhr mit dem Handwerkerhock, zu dem unter anderem schmackhafte Vesperteller und Rettiche angeboten werden. Ab 17 Uhr wird der Alleinunterhalter »Johannes« den entsprechenden musikalischen Rahmen bieten. Ab 19 Uhr beginnt der große Bierabend mit dem »Musikverein Dettingen«, und ab 21 Uhr wird der »Musikverein Gailingen« den Abend beschließen. Der Eintritt ist an allen Tagen frei.

Flötissimo trifft Gitarissimo

Büsingen (swb). Die Flöten- und Gitarrenspieler der Musikschule westlicher Hegau treffen sich am Sonntag, 14. Juli, in Büsingen. Im Mittelpunkt steht das eigens für diese Besetzung komponierte Werk »Hauskonzert« von Helge Oye und Richard Voss. Das Konzert findet in der Bergkirche Büsingen statt und beginnt um 17 Uhr.



NOTRUF / SERVICEKALENDER

Die Babyklappe Singen ist in der Schaffhauser Str. 60, direkt rechts neben dem Krankenhaus an der DRK Rettungswache.

Krankentransport: 19222

Ärztlicher Notfalldienst: 01805/19292-350

Zahnärztlicher Notfalldienst: 01803/22255525

Giftnotruf: 0761/19240

Notruf: 112

Telefonseelsorge: 08 00 / 11 10 111
08 00 / 11 10 222

Tierrettung: 0160/5187715

Familien- und Dorfhilfe

Einsatzleitungen:

Gottmadingen-Hilzingen-Hegau-West 07734/934355

Thüga Energienetze GmbH: 0800/7750007*
(*kostenfrei)

Kabel-BW: 0800/8888112
(*kostenfrei)

AACH

Wassermeister Marcel Haas 07774/433

Elektrizitätswerk Aach, Störungsstelle Tutlingen: 07461/7090

Gemeinschaftsantenne, Störungsstelle: 07731/820284

24-Std.-Notdienst

WIDMANN

Heizungsausfall • Überspannung • Sturm- u. Hagelschäden • Rohrbruch • Hochwasser • Schlüsselnotdienst • Rohrverstopfung • Glasbruch • Schlosserarbeiten (verklebte Türen)

07731/83080 gew.

ENGEN

Polizeiposten: 07733/94 09 0

Bereitschaftsdienst der Engener Stadtwerke: 07733/94 80 40

TENGEN

Wasserversorgung: Pumpwerk Binningen: 07739/309, 07736/7040

Am Wochenende/nachts: 0172/740 2007

GOTTMADINGEN

Wasserversorgung: 07731/908-0 (Anrufbeantw. m. Notrufnummer)

tagüber: 07731/908-125

Polizeiposten: 07731/1437-0

Polizei SH: 0041/52/6242424

HILZINGEN

Wasserversorgung: 0171/2881882

Stromversorgung: 07733/946581

Schlatt a. R.: 0041/52/6244333

GAILINGEN

Wasserversorgung: 07731/908-0 (Anrufbeantw. m. Notrufnummer)

tagüber: 07731/908-125

Strom: 0041-52/6244333

APOTHEKEN-NOTDIENSTE

0800 0022 833
(kostenfrei aus dem Festnetz) und

22 8 33*
von jedem Handy ohne Vorwahl

Apotheken-Notdienstfinder

*max. 69 ct/Min/SMS

TIERÄRZTL. NOTDIENST

Zu erfragen über den jeweiligen Haus-Tierarzt (AB).



www.wochenblatt.net/MeinMarktplatz

DIE ZEITUNG FÜR

GOTTMADINGEN, MURBACH, DUCHTLINGEN, HILZINGEN, RANDEGG, BIETINGEN, EBRINGEN, WEITERDINGEN, RIEDHEIM, BINNINGEN, SCHLATT A. R., TWIELFELD, HOFWIESEN, DIETLISHOF, GAILINGEN, BÜSINGEN, BUCH, THAYNGEN, DIESENHOFEN

MUSTERANZEIGENGRÖSSE WESTLICHER HEGAU

0,85 €/mm

1-sp., 50 mm hoch, 4-fbg.

AUFLAGE:

11.950 Exemplare

Preisbeispiel: **42,50€** zzgl. der gesetzl. MwSt.

Die ideale Werbeflattform von der Sie profitieren:

- 2er, 3er oder 5er Kombi möglich
- total lokal
- preisgünstig

Ich berate Sie gerne: Maïke Busshart | Telefon 077 31/88 00-13
m.busshart@wochenblatt.net

www.wochenblatt.net/MeinMarktplatz

»Mein Marktplatz« ist ein Produkt aus dem Hause

WOCHENBLATT



Wir haben Zeit für Sie!

In guten Händen! Der Johanniter-Pflegedienst

Mit unserem Pflegedienst sind Sie zu Hause bestens versorgt.

- Examierte Pflegefachkräfte übernehmen die **Grund- und Behandlungspflege** - auch besondere Formen.
- Hilfe bei der **Körperpflege** und **hauswirtschaftlichen Versorgung**.
- Auch **kurzfristige Pflegeeinsätze** oder Ferienbetreuung übernehmen wir gerne.
- **24 h-Erreichbarkeit** und Unterstützung in allen Pflegefragen
- Nutzen Sie doch unseren freundlichen **Einkaufsdienst** oder die Begleitung bei Arztbesuchen oder Behördenängen.
- Unsere **Nachbarschaftshilfe** hilft Ihnen z.B. im Haushalt.
- Der **Hausnotruf** und unser zuverlässiger **Menüservice** runden unser Serviceangebot ab.

Ihre Johanniter in Singen beraten Sie gerne.

07731 9983-0

DIE JOHANNITER

Aus Liebe zum Leben



Jugendliche Olympioniken

Gute Ergebnisse für Schulverbund beim Kreissporttag



Mach mir den Bolt: Die Schüler aus Gottmadingen konnten gute Ergebnisse erzielen. swb-Bild: Eichendorff-Schulverbund

Hegau (swb). Am diesjährigen Kreisfinale des Schulwettbewerbs »Jugend trainiert für Olympia« nahm eine stattliche Anzahl von Schülern der Eichendorff-Realschule teil. Dieses Mal stellte sie sich als einzige Realschule unter den Gymnasien des Kreises im Singener Münchriedstadion dem Wettbewerb. Zur Freude der begleitenden Lehrer Gerlinde Pröll, Dominik Berberich und Winfried Herzig konnten die fünf angehenden Mannschaften gute Ergebnisse erzielen. Ein erster, zwei zweite und zwei dritte Plätze waren der Lohn für die zusätzlichen Übungsstunden in den Wochen zuvor. Die Begeisterung war bei den Schülern groß und die Organisation mit fast 70 Kindern lief reibungslos. Die Mädchen im Wettkampf II

(Jahrgang 1996–99) konnten sehr gute Ergebnisse erreichen. Leider waren sie die einzige Mannschaft in dieser Altersklasse. Der Sprung ins Landesfinale ist auch hier sehr schwierig, sie können aber damit rechnen, dass sie unter den 15 besten Mannschaften des Landes rangieren. Die erfolgreichsten Punkte-

sammler waren Ann-Kristin Geyer, die über 100 m 13,24 s schnell war und 1,45 m hoch sprang. Jannica Grundt erreichte 1,40 m. Toll waren auch die Speerwurfleistungen von Lavinia Glatt (27,55 m) und Nora Hilpert (22,13 m). Im Sprung überraschte Luzia Herzig mit einem weiten Satz auf 5,07 m. Die Jungs des Jahr-

gangs 1996/97 durften sich über einen zweiten Platz freuen. Hier sprangen Tobias Stihl und Christian Lemmer 1,65 m hoch. Die Jungs 1998/99 wurden ebenfalls Zweite. Die beste Leistung erreichte Lukas Beier mit 5,10 m im Weitsprung. Im Kugelstoßen schaffte Sony Helles 10,84 m und Mario Baumann 10,45 m. Enzo Leto sprintete über 75 m in 10,17 s. Die Mädchen und die Jungs 2000/01 belegten je den dritten Platz. Bei den Mädchen gehörten Lena Seeberger (50 m in 7,84 s und 3,97 m im Weitsprung), sowie Lea Hirt (3,95 m im Weitsprung) zu den Punktstärksten. Bei den Jungen ragte Nick Barth (Weitsprung 4,25 m) und Philipp Thiel (Hochsprung 1,35 m und 800 m in 2:45,03 min) heraus.

Gemeinsame Freizeit

Engen (swb). Elf Tage voller Spiel, Spaß und schöner Erlebnisse bietet das Ferienlager der Seelsorgeeinheit Engen. Kinder zwischen neun und zwölf Jahren können sich anmelden, denn es gibt noch freie Plätze. Das Lager findet vom 11. bis zum 21. August im »Schwarzwaldheim Thomas Morus« in Wolfach statt. Die Kinder erwartet dort ein buntes, abwechslungsreiches Programm. Weitere Infos gibt es im katholischen Pfarrbüro in Engen oder unter: ferienlagerengen@web.de.

Letzter Termin

Engen (swb). Fit in den Sommer: Am Donnerstag, 11. Juli, findet um 20 Uhr die letzte Gymnastikstunde vor den Sommerferien statt. Nach den Ferien startet das Training des Ski-Clubs am Donnerstag, 12. September, um 20.00 Uhr.

Hilfe für kranke Kinder

Engen (swb). Am Sonntag, 14. Juli, findet in der Louis' Bar in Engen eine Ausstellung von Malerei, Skulptur und Grafik statt. Zu sehen sind Werke von Elisabeth Kohout und Lucy Martin. Der Erlös ist für den Förderverein für krebskranke Kinder in Freiburg bestimmt.

Unterwegs im 19. Jahrhundert

Engen (swb). Anna Maria Rund stammte aus dem Kriegertal bei Engen und lebte kein einfaches Leben im 19. Jahrhundert. Da die geplante Führung beim letzten »Frauenhock« buchstäblich ins Wasser fiel, bietet sich nun beim letzten »Frauenhock« vor den Sommerferien die Gelegenheit, diese bemerkenswerte Frau genauer kennenzulernen. Auf ihren Spuren führt Sylvia Speichinger alle Frauen, die sich am Mittwoch, 17. Juli, um 19.30 Uhr auf dem Felsenparkplatz einfinden.

Kühle Überraschung

Gottmadingen (swb). Es ist nicht mehr lange, dann starten die Schulferien. Beim BUND steht deshalb die letzte Gruppenstunde an. Mit lustigen Spielen soll sie genossen werden. Alle Interessierten zwischen zehn und 15 Jahren sind am Freitag, 12. Juli, ab 14 Uhr im Naturschutzzentrum Westlicher Hegau eingeladen. Anmeldung unter Tel.: 07774-1072.



Bahnhofstr. 10 • 78333 Stockach



Grillkurs
mit Metzgermeister
Markus Häusler

Workshop-Termine
20. Juli,
3. August, 31. August

www.grillworkshop.edeka-sulger.de

...Anmeldung an der Information oder Theke | Teilnahmegebühr 55,- €

... so frisch

Zartes Schweinesteak
vom Entrecote, mariniert
1 kg



7,99

... Obst & Gemüse

Pfifferlinge
aus Serbien oder Polen
1 kg = € 9,98
400 g Korb



3,99

Bratwurst Grillschnecken
100 g



-,99

Wassermelonen
aus Spanien Klasse I
1 kg



1,49

Bodensee Sternenkäse
Schnittkäse, mind. 48% Fett i. Tr.
100 g



2,09

... Getränke

Ruppaner Bodensee Radler
Sixpack
1 l = € 1,51
Packung mit 6x 0,33 l Flaschen
zzgl. € 0,48 Pfand



2,99

Frische Lachssteaks
auch mariniert
100 g



1,69

Spanischer Cota 808 rosado
Cabernet
Trempranillo
Garnacha
1 l = € 5,99
0,75 l Flasche



4,49

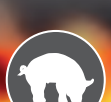
FLEISCHSPEZIALITÄTEN
jede Woche vorbestellbar!



U.S. Beef



Bison



Iberico



... so günstig

Schwarzwaldmilch Jogi
verschiedene Sorten
100 g = € 0,20
150 g Becher



-,29

Knorr Schlemmersaucen
verschiedene Sorten
100 ml = € 0,28
250 ml Flasche je



-,69

EDEKA Eisgenuss Eiscreme
verschiedene Sorten, tiefgefroren
1 l = € 3,98
500 ml Becher je



1,99

Die Kohle anfeuern

Hegau (swb). Der VdK – Ortsverband Oberer Hegau – veranstaltet am Mittwoch, 17. Juli, sein traditionelles Grillfest. Treffpunkt ist um 14 Uhr an der Postweghütte oberhalb von Watterdingen. Wie immer ist für Kaffee, Kuchen und Getränke gesorgt. Grillgut, Teller und Besteck zum Grillen sind von jedem selbst mitzubringen. Informationen erteilt Manfred Flegler unter Tel.: 07733-1048.

Ein Fest am Bahnhof

Mühlhausen-Ehingen (swb). Der »Musikverein Mühlhausen e.V.« feiert sein traditionelles Seehasfest. Am Sonntag, 14. Juli, und Montag, 15. Juli, findet das traditionelle Fest auf dem Bahnhofsgelände in Mühlhausen statt. Am Sonntag beginnt das Fest um 11 Uhr, und die Musiker laden zum »Tag der Blasmusik« ein. Die Musikvereine Lottstetten, Hilzingen und Friedingen unterhalten das Publikum tagsüber. Ab 18 Uhr stellen sich die »Lustigen Hegauer« unter ihrem neuen musikalischen Leiter Christoph Maier vor. Die Stilrichtung ist traditionelle böhmisch-mährische sowie moderne Blasmusik. Am Montag gibt es einen »Senioren- und Familientag«. Die musikalische Jugend, die JuKaMS, die Seniorenmusik, bestehend aus Musikern der Vereine Mühlhausen und Ehingen, mit ihrem ersten offiziellen Auftritt und der Senioren-Singkreis werden alle anwesenden Gäste an diesem Nachmittag unterhalten. Ab 18 Uhr spielt der Musikverein Schlatt am Randen für die Gäste auf, und ab etwa 20.30 Uhr folgt darauf musikalische Stimmung und Gaudi mit der Trachtenkapelle Stetten. Für das leibliche Wohl ist an beiden Festtagen bestens gesorgt.

Öffnungszeiten: Mo. – Fr. 8 bis 22 Uhr, Sa. 7.30 bis 22 Uhr

Angebote gültig ab Mittwoch, den 10. Juli 2013
Irrtum vorbehalten. Solange Vorrat reicht.



Volkertshausen AKTUELL

Amtsblatt der Gemeinde Volkertshausen



Ausgabe 28 · Mittwoch, den 10. Juli 2013



HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH ZUM GEBURTSTAG!

In den kommenden Tagen können in unserer Gemeinde folgende Jubilare ihren Geburtstag feiern:

am 12. Juli 2013:
Herr Ludwig Seibl, Hegaustraße 15 seinen 83. Geburtstag

Frau Vera Lichtenwalter, Haldenweg 7 ihren 70. Geburtstag

am 13. Juli 2013:
Frau Doris Kobmann, Langensteiner Straße 11 ihren 77. Geburtstag

am 16. Juli 2013:
Frau Christine Schönmetzler, Samariterweg 2 ihren 88. Geburtstag

Wir gratulieren ganz herzlich und wünschen für das kommende Lebensjahr alles Gute, vor allem eine gute Gesundheit!



Öffentliche Gemeinderatssitzung

Am Montag, den 15. Juli 2013, findet um 19.30 Uhr im Sitzungszimmer des Rathauses eine öffentliche Gemeinderatssitzung statt.

Tagesordnung:

1. Genehmigung der Niederschrift über die öffentliche Sitzung des Gemeinderates am 29. April 2013
2. Baugesuche und Bauvoranfragen
3. Feststellung der Jahresrechnung für das Haushaltsjahr 2012
4. Vergabe des Auftrags zum Ausbau des Wirtschaftsweges entlang der Landesstraße L 189 zwischen dem Kreisverkehr und der Autobahnbrücke zum Radweg
5. Änderung der Benutzungsordnung für die Kindertageseinrichtung der Gemeinde Volkertshausen (Kindergartenordnung): Neufestsetzung des Benutzungsentgelts für die Kinderkrippe
6. Annahme von Spenden
7. Bestellung der Mitglieder des Gutachterausschusses
8. 5. Änderung des Flächennutzungsplanes 2020 der Vereinbarten Verwaltungsgemeinschaft Singen, Rielasingen-Worblingen, Steißlingen und Volkertshausen
9. Bekanntgaben des Bürgermeisters
10. Anfragen aus der Mitte des Gemeinderates
11. Frageviertelstunde

Mit freundlichen Grüßen
Mutter, Bürgermeister

Grund- und Hauptschule

Unsere Schule lädt die Bevölkerung herzlich zu unserem **Schulfest am Sonntag, den 14. Juli** auf dem Schulgelände ein. Das Fest beginnt um 10.15 Uhr mit einem Gottesdienst. Danach geht es weiter mit vielfältigen und interessanten Darbietungen, Aktionen und Ausstellungen. Einen musikalischen Akzent setzt unser hiesiger Musikverein. Für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Ihre Schule mit Elternbeirat und Förderverein

Grund- und Hauptschule

Öffnungszeiten der Schulbücherei:
Jeden **Donnerstag** von **12.45 – 13.15 Uhr** und von **17.00 – 18.00 Uhr**

Die Bücherei ist im Untergeschoss der Grund- und Hauptschule Volkertshausen und bietet Bilderbücher, Bastelbücher, Kinder- und Jugendbücher, viele aktuelle Bücher, Spiele und DVD's vom Kindergartenalter bis zum Erwachsenen.

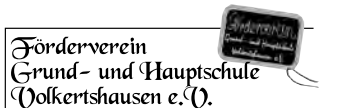
Die Bücherei ist für alle in unserer Gemeinde, die gerne lesen geöffnet.
Kommen Sie einfach mal vorbei, das Team der Bücherei freut sich über jeden neuen Leser.

Nachmittags wird auf Wunsch gerne vorgelesen.
In den Schulferien ist die Bücherei geschlossen.

Mülltermine



Montag, 15. Juli 2013
Biomüll
Montag, 22. Juli 2013
Biomüll
Mittwoch, 24. Juli 2013
Gelber Sack
Donnerstag, 25. Juli 2013
Blaue Tonne
Montag, 29. Juli 2013
Biomüll
Montag, 5. August 2013
Biomüll
Dienstag, 6. August 2013
Restmüll



Es gibt noch Plätze in der Ferienbetreuung 2013

Der **Förderverein der Grund- und Hauptschule Volkertshausen e.V.** bietet auch in diesem Jahr wieder in der Zeit vom **29. Juli bis 16. August 2013** vormittags von 7.30 Uhr bis 12.30 Uhr in der Schule eine **Ferienbetreuung** für Kinder **ab 3 Jahren** an. Es wird gespielt, gebastelt und noch vieles Interessantes mehr unternommen.

Wer sein Kind noch anmelden möchte, hat noch bis **08. Juli** Zeit! Es können gerne auch **Kinder aus umliegenden Gemeinden** angemeldet werden.

Die Kosten betragen 35 Euro pro Kind und Woche. Anmeldungen erhalten Sie auf der Homepage der Gemeinde Volkertshausen (erste Seite rechts unter dem Logo) oder im Sekretariat der GHS Volkertshausen.

Für Fragen stehen Ihnen Britta Binder (Tel. 921112) oder Uschi Knöpfle-Hoffmann (Tel. 1894) zur Verfügung.

Freie Wähler Volkertshausen

Einladung zur **Mitgliederversammlung** am **Donnerstag, den 11.07.2013** um 20.00 Uhr im Gasthaus Mohren

Amtliche Bekanntmachungen

Gemeinde Volkertshausen stellt auf SEPA um

Die Gemeindeverwaltung Volkertshausen wird im Monat Juli 2013 den Zahlungsverkehr auf das neue Zahlformat SEPA umstellen.

Der Begriff Einheitlicher Euro-Zahlungsverkehrsraum, auf Englisch Single Euro Payments Area (SEPA), bezeichnet im Bankwesen das Projekt eines europaweit einheitlichen Zahlungsraums für Transaktionen in Euro. In diesem Zahlungsraum sollen für Kunden keine Unterschiede mehr zwischen nationalen und grenzüberschreitenden Zahlungen erkennbar sein.

Zum 01. Februar 2014 werden die nationalen Zahlungssysteme laut EU-Verordnung abgeschafft und es muss verpflichtend bis spätestens zu diesem Datum flächendeckend auf SEPA umgestellt sein. Betroffen sind alle Teilnehmer am Zahlungsverkehr, die Geldbeträge im Lastschriftverfahren einziehen (Kommunen, Versicherungen, Behörden, Firmen, Vereine usw.).

IBAN und BIC bei künftigen Überweisungen

Wesentliches Merkmal von SEPA ist die Verwendung der internationalen Bankkontonummer (IBAN: International Bank Account Number). In Deutschland wird die IBAN mit 22 Stellen dargestellt: An den ersten zwei Stellen wird das Länderkennzeichen abgebildet (DE für Deutschland). Eine zweistellige Prüfziffer dient zur Kontrolle der Kontonummer und Bankverbindung vor Ausführung der Zahlung. Anschließend folgt die achteinstellige Bankleitzahl des Kontoinhabers sowie von rechts aufgefüllt die Kontonummer, welche je nach Kreditinstitut bis zu zehn Stellen umfasst. Die BIC (Bank Identifier Code) ist die internationale Bankleitzahl eines Zahlungsdienstleisters. Bei Überweisungen sind künftig die IBAN/BIC anstatt der Kontonummer/BLZ anzugeben. Sie finden Ihre IBAN und BIC auf Ihrem Kontoauszug.

(Beispiel Gemeinde Volkertshausen: IBAN: DE52 6925 0035 0003 0419 77 BIC SOLADES1SNG für das Gemeindekonto Nr. 3041977 und BLZ 69250035).

Neue Regeln im Abbuchungsverfahren

Das Abbuchungsverfahren hat zusätzliche Anforderungen zu erfüllen. Neben der oben erläuterten Angabe von IBAN und BIC ist zu beachten, dass ein sogenanntes SEPA-Lastschriftmandat die

bisherige Einzugsermächtigung bzw. den Abbuchungsauftrag ersetzt. Durch das SEPA-Lastschriftmandat wird der Zahlungsempfänger ermächtigt, fällige Rechnungsbeträge vom Zahlungspflichtigen einzuziehen. Gleichzeitig wird auch das Kreditinstitut des Zahlungspflichtigen mit der Einlösung der Lastschrift beauftragt. Das Mandat kann selbstverständlich jederzeit durch den Zahlungspflichtigen gegenüber dem Zahlungsempfänger widerrufen werden. Ein SEPA-Lastschriftmandat kann entweder für eine einmalige oder für sich wiederholende Zahlungen erteilt werden. Sofern das SEPA-Lastschriftmandat nicht für eine einmalige Zahlung erteilt wurde, gilt es unbefristet bis zum Widerruf durch den Zahlungspflichtigen bzw. maximal für 36 Monate nach der letzten Lastschrift.

Auswirkungen von SEPA im privaten Bereich:

Auch im privaten Bereich wird die SEPA-Umstellung umgesetzt, allerdings gilt im privaten Bereich eine verlängerte Frist, bevor SEPA genutzt werden muss, nämlich bis zum 1. Februar 2016. Die deutschen Banken werden von der sogenannten „Konvertierungslösung“ Gebrauch machen, um ihren Kunden die Umstellung auf die SEPA-Zahlverfahren so bequem wie möglich zu gestalten. Das bedeutet, Privatkunden können weiterhin bis 2016 die deutsche Kontonummer und Bankleitzahl für die Beauftragung von Zahlungen angeben und die Banken werden diese in die neuen Kundenkennungen IBAN und BIC umrechnen. Auch im Online-Banking wird eine entsprechende Unterstützung zur Verfügung gestellt werden. Auswirkungen auf erteilte Einzugsermächtigungen für Gemeindeabgaben:

Sofern Sie der Gemeinde Volkertshausen schriftlich eine Einzugsermächtigung erteilt haben, wird diese auf ein SEPA-Lastschriftmandat umgestellt – Sie müssen in diesem Fall nichts mehr unternehmen. Sollte der Gemeinde eine Einzugsermächtigung vorliegen, die zwar nach bisherigem Recht wirksam ist, nach SEPA-Regeln jedoch nicht mehr, so erhalten Sie in nächster Zeit ein vorbereitetes SEPA-Lastschriftmandat zur Unterschrift zugesandt.

Weitere Informationen erhalten Sie auf der Internetseite der Deutschen Bundesbank www.sepa-deutschland.de

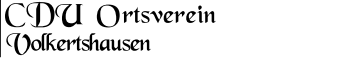
– **Feierabendhock mit Spanferkel-Essen am Freitag, den 19. Juli 2013**

Der Wiesengrundhallen-Förderverein will auch in diesem Jahr in der Sommerzeit wieder ein gemütliches Beisammensein anbieten und gleichzeitig für die Unterstützung der Wiesengrundhalle werben.

So laden wir ganz herzlich ein zum **Feierabendhock mit Spanferkelessen am Freitag, den 19. Juli 2013, ab 18.00 Uhr bei der Wiesengrundhalle.**

Wir würden uns sehr freuen, wenn sich die Volkertshauser Einwohnerschaft an diesem Abend recht zahlreich bei unserem Feierabendhock einfinden würde. Zum Spanferkel mit Kartoffelsalat oder Brot sowie den angebotenen Würsten gibt es als Getränk u. a. leckeres Hefeweizen.

Der Erlös der Veranstaltung ist wieder für den Neubau der Wiesengrundhalle bestimmt.



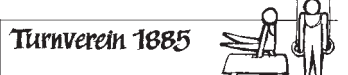
Kreisweiter CDU Aktionstag „Wo drückt der Schuh“

Unter dem Motto „Wo drückt der Schuh?“ führt der CDU Kreisverband Konstanz am **20. Juli** einen landkreisweiten Aktionstag durch.

Bürgerinnen und Bürger soll die Gelegenheit gegeben werden, mit Mitgliedern und Abgeordneten ins Gespräch zu kommen und ihre Anliegen und Wünsche zu äußern.

Die Ergebnisse werden vom CDU Kreisverband zusammengestellt, ausgewertet und den Entscheidungsträgern in Kommunen, im Kreis und im Land vorgetragen.

Der Ortsverband Volkertshausen hat von **10-13 Uhr vor dem EDEKA-Markt Hengge einen Stand, von 10-11 Uhr wird auch unser Landtagsabgeordneter Wolfgang Reuther vor Ort sein.** Alle interessierten Einwohner sind herzlich zum Gespräch eingeladen!



Sportabzeichenabnahme

Der Turnverein bietet auch dieses Jahr die Möglichkeit zur Teilnahme am Deutschen Sportabzeichen. Das Sportabzeichen wird dieses Jahr 100 Jahre alt.

Aus diesem Anlass wurde es etwas umgestaltet, so dass es in unterschiedlichen Leistungsklassen (Gold, Silber, Bronze) erworben werden kann. Die Abnahme erfolgt am 16. Juli und am 19. Juli jeweils um 18.30 Uhr auf dem Sportplatz.

Nähere Informationen und die Übungen sind zu finden unter www.deutsches-sportabzeichen.de Rückfragen bitte an Hubert Kaiser, Tel. 6426



GOTTESDIENSTE IN ST. VERENA VOLTERTSHAUSEN

Sonntag, 14. Juli
10.15 Uhr Gottesdienst beim Schulfest der Grund- und Hauptschule Volkertshausen

Montag, 15. Juli
18.30 Uhr Rosenkranz
19.00 Uhr Hl. Messe

Dienstag, 16. Juli
9.00 Uhr Andacht in der Krypta

Mittwoch, 17. Juli
7.45 Uhr Schülergottesdienst

Sonntag, 21. Juli
10.15 Uhr Familiengottesdienst als Wortgottesfeier

Krabbelgruppe Volkertshausen

Jeden Montag von 9.00 Uhr – 10.00 Uhr treffen sich im Verena-saal (unterhalb der St. Verena Kirche) Kinder von 6 Monaten bis 2 Jahren mit ihren Begleitern, um Spaß zu haben! Wir freuen uns über Zuwachs!

EVANG. PFARRAMT AACH-VOLTERTSHAUSEN

Mittwoch, den 10.07.
Jahresausflug des Seniorenkreises zum Narrenschopf nach Bad Dürheim
Abfahrt: Volkertshausen Gemeindezentrum 11:15 Uhr
Mühlhausen Rathaus: nach Absprache mit Frau Haug

Sonntag, den 14.07.
8.45 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl (Wein) in der Josephskapelle, Mühlhausen
10.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl (Wein) in der Christuskirche, Aach

Montag, den 15.07.
19.30 Uhr Bibelgesprächskreis im Nebenraum der Christuskirche, Aach

Mittwoch, den 17.07.
17.00 Uhr Konfirmandenunterricht im Gemeindezentrum, Volkertshausen

Freitag, den 19.07.
19.00 Uhr Mitarbeiter-Grillfest im Gemeindezentrum, Volkertshausen

Samstag, den 20.07.
10.00 Uhr Radtour der Konfirmanden durch die Gemeinde mit Grillen, Treffpunkt: Gemeindezentrum Volkertshausen

Sonntag, den 21.07.
8.45 Uhr Gottesdienst in St. Bartholomäus, Beuren
10.00 Uhr Gottesdienst in der Christuskirche, Aach
10.00 Uhr Kindergottesdienst im Gemeindezentrum, Volkertshausen

IMPRESSUM

Herausgeber: Bürgermeisteramt Volkertshausen
Hauptstraße 27
78269 Volkertshausen
Verantwortlich für den redaktionellen Inhalt
Bürgermeister Alfred Mutter
Tel.: 07774/9310-0
Fax: 07774/9310-20
E-Mail: amtsblatt@gemeinde.volkertshausen.de

Redaktionsschluss donnerstags 12 Uhr

Verantwortlich für Herstellung, Druck und Verteilung:
Singener Wochenblatt
Hadwigstraße 2a, 78224 Singen